Lëtzebuurger Literaturs-Kalenner fir 't Jor 1991

Ce calendrier comporte pour chacun des douze mois de l'année 1991 une poésie d'un écrivain actuel de langue luxembourgeoise.

On découvrira ainsi cinq poètes du Pays d'Arlon, quatre poètes du Pays thionvillois, un poète du Pays de Bitburg, un poète du Luxembourg et un poète du Pays de Bouzonville.

Sur chaque page, vous trouverez une reproduction d'une carte postale ancienne d'un village de l'Arelerland.

Les cartes reproduites dans ce calendrier nous ont été aimablement prêtées par M. Gaby THOMMES d'Arlon (Arel) et sélectionnées pour vous par Mme Simone CLESSE de Sampont (Sues).

Ce calendrier a été réalisé et édité par **Hemechtsland a Sprooch** association pour la promotion et la défense de la culture francique luxembourgeoise.

Arel : de Kiosk am Park.

As Pauls Bekéierong
Hell a Klor
Dun hoffe mer
op e gutt Jor.

1991

fir méng Sprooch

'T deet mer esou wéi
wann ech méi a méi gesinn
Eis jong Leit vun doheem
bei d'Biirger fortlafen
An dann Aart, Saaft a Kraaft
den Aner verkafen...
Si mer weider näischt
wi Bürofleesch fir di Frimm?

Ech spire mech schlecht
wann ech Dag no Dag gesinn
Wéi eis arem Al
an d'Hospissen dacks plënnren
An an de grousse Stied
- wou se nëmmen hënnren -
Zweemol musse stierwen
an näischt derbäi verstin.

'T gefällt mer och nit déck
wann ech stéideg gesinn
Eis kleng Kanner an der
wäälscher Sprooch opzillen.
Firwat musse mer
mam Därri billen ?
Kann de Geescht ës bleiwen
wann d'Wiirder ës vergin ?

Määrder a Séilendéif
dien d'éiwech Kett zerbrécht.
Mat dier mer Liewe schäffen
déif aus eegnem Bur !!!
Wat gutt war fir di Al
géif fir di Jong verluer...
Amer héilten all stéil,
an 't wir keen dien nit krécht ?

Nicolas BACH
(Tontel - Arelerland)

Januar - Haartmount

Dënschdeg	**1**	**Neijooschdag**
Mëttwoch	2	Addalar
Donneschdeg	3	Wewa - Wewi
Freideg	4	Rigobär
Samschdeg	5	Edi - Gerlach
SONNDEG	**6**	**Dräikinnekdag**
Méindeg	7	Aldrich
Dënschdeg	8	Luss
Mëttwoch	9	Allix
Donneschdeg	10	Wëllem
Freideg	11	Paulin
Samschdeg	12	Elred
SONNDEG	**13**	Iwett - Hillär
Méindeg	14	Fléx
Dënschdeg	15	Rëmi
Mëttwoch	16	Muerzel
Donneschdeg	17	Antoun
Freideg	18	Liber
Samschdeg	19	Wuelstan
SONNDEG	**20**	Baschtian
Méindeg	21	Agnis
Dënschdeg	22	Vinz
Mëttwoch	23	Illefooss
Donneschdeg	24	Fras
Freideg	25	**Pauls Bekéierong**
Samschdeg	26	Pola
SONNDEG	**27**	Anjhel
Méindeg	28	Thommes
Dënschdeg	29	Jhildes
Mëttwoch	30	Battil
Donneschdeg	31	Marsëli

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1991

De Februar baut
munnech Bréck
De Määrz brécht
hinnen 't Genéck

Häärzeg : den ale Wäschbur.

Februar-Spiirkel

Kazemount-Schnéimount

Freideg	1	Sijhisbär
Samschdeg	2	**Liichtmesdag**
SONNDEG	**3**	Blasi
Méindeg	4	Vronni
Dënschdeg	5	Agätt
Mëttwoch	6	Gasti
Donneschdeg	7	Ujhënni
Freideg	8	Jhërrem
Samschdeg	9	Aplouni
SONNDEG	**10**	Arno
Méindeg	11	Giergen
Dënschdeg	12	**Fuesdënschdeg**
Mëttwoch	13	**Äschemëttwoch**
Donneschdeg	14	Välten
Freideg	15	Glued
Samschdeg	16	Jhulli
SONNDEG	**17**	**Dunesonndeg = Buurgsonndeg**
Méindeg	18	Wunnibald
Dënschdeg	19	Bounefaz
Mëttwoch	20	Léifchen
Donneschdeg	21	Rejhinald
Freideg	22	Babett
Samschdeg	23	Lazert
SONNDEG	**24**	**Bounesonndeg**
Méindeg	25	Adeltrud
Dënschdeg	26	Walbreg
Mëttwoch	27	Honorin
Donneschdeg	28	Oswald

D'Blimmchen

Eng Blimmche steet,
schéi, jonk a frësch,
Vru mir beim Wee,
Nët wäit vum Bësch.

Si huet mer léif
Entgéint geblénkt,
Awer am Wand
Mer nee gewenkt.

Ech hu mech dach
No hir gebéckt.
Si huet mer d'Hand
Op d'Säit gedréckt.

Ech hu se dann
Och nët gepléckt.
Hir Zaartheet hätt
Ech ganz zerdréckt.

A weider wisst se
Bei dem Wee.
Se richt sou gutt
Bei Fruucht an Hee.

Ganz frou nach, an
der klorer Loft,
Gët se mir mat
Vun hirem Doft.

Se bampelt, gréisst
mech voller Freed,
Wéi e braaft Kand
Dat Märsi seet.

Charel HESSE
(Hettingen - Diddenuewenerland)

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1991

Määrzschnéi
deet der Fruucht
an de Riewestäck wéi.

Maartel : op der Grenz.

Määrz - Lenzmount

Freideg	1	Sultbär
Samschdeg	2	Scharel
SONNDEG	**3**	**Krounesonndeg**
Méindeg	4	Humbert
Dënschdeg	5	Liff
Mëttwoch	6	Schrodegang
Donneschdeg	7	**Halleffaaschten**
Freideg	8	Jhang
Samschdeg	9	Frasel
SONNDEG	**10**	**Bratzelsonndeg - Hiirkesonndeg**
Méindeg	11	Rous
Dënschdeg	12	Maximilian
Mëttwoch	13	Roddi
Donneschdeg	14	Matill
Freideg	15	Lusi
Samschdeg	16	Benes
SONNDEG	**17**	**Ellesonndeg**
Méindeg	18	Landoald
Dënschdeg	19	Jhosi
Mëttwoch	20	Herbär
Donneschdeg	21	Kléimi
Freideg	22	Lea
Samschdeg	23	Rebeka
SONNDEG	**24**	**Pällemsonndeg - Hemechtsdag**
Méindeg	25	**Maria-Verkënnegong**
Dënschdeg	26	Dismes
Mëttwoch	27	Erkebald
Donneschdeg	28	**Gréngen Donneschdeg**
Freideg	**29**	**Karfreideg**
Samschdeg	30	**Karsamschdeg**
SONNDEG	**31**	**Ouschterdag**

Mei Sprooch

Mei Sprooch és en klän Insel
Déi ëmmer kläner gët
Vun de Wellen verropt.

Mei Sprooch és en alter Bam
Verkroppelt un verwurzelt
Deer nach weider lewen wëll.

Mei Sprooch és en alt Mälen
Dat sein Herz verdrocken lisst
En seinem armséilegen Lewen.

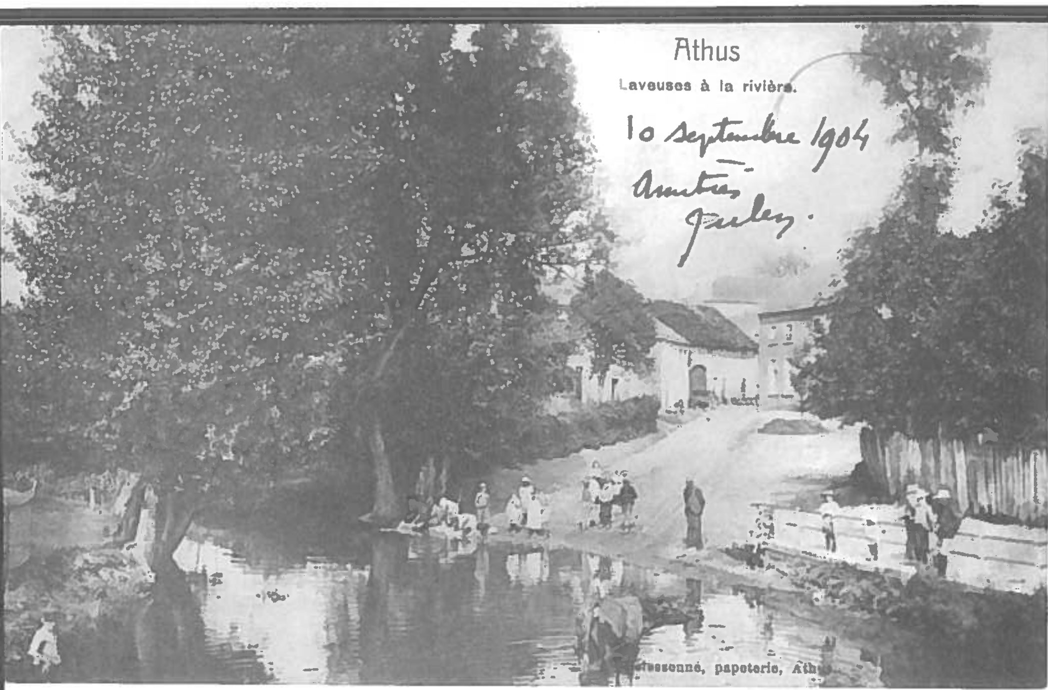
Mei Sprooch és en Trän
Om Grousspappen sei Backen
Déi langsam ronnerrutscht.

Mei Sprooch és en klä Bloum
Em groussen Wald
Déi zwéschen de drocken Blädern
Noch en bësschen lachen wëll.

Mei Sprooch és en Wuert
Mei Sprooch es en Bild
Mei Sprooch és en Otem
Déi mer noch ém Newel... nowénckt.

Jean-Louis KIEFFER
(Fëlschtroff - Lottréngen)

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ



ARELER LAND A SPROOCH

1991

De Guguck muss virum 15ten Abrëll sangen a wann et aus engem huele Bam as.

Attem : d'Wäschfrae bäi der Baach.

Abréil-Gecksmount

Fréiléng

Méindeg	**1**	**Ouschtermëindeg**
Dënschdeg	2	Teo
Mëttwoch	3	Rich
Donneschdeg	4	Isi
Freideg	5	Vinz
Samschdeg	6	Marseli
SONNDEG	**7**	Jhangbatt
Méindeg	8	Jhilli
Dënschdeg	9	Waldi
Mëttwoch	10	Fulber
Donneschdeg	11	Stanni
Freideg	12	Jhull
Samschdeg	13	Iddi
SONNDEG	**14**	**Fliederscherdag**
Méindeg	15	Huna
Dënschdeg	16	Benn
Mëttwoch	17	Villis
Donneschdeg	18	Apel
Freideg	19	Emma
Samschdeg	20	Odda
SONNDEG	**21**	Anselm
Méindeg	22	Lex
Dënschdeg	23	Jhorsch
Mëttwoch	24	Fiddi
Donneschdeg	25	Maarks
Freideg	26	Alda
Samschdeg	27	Zitta
SONNDEG	**28**	**Tréischterin der Betrübten**
Méindeg	29	Katräin
Dënschdeg	30	Hellegard

Eise Muselwäin

Frëscht Brout um Dësch
matt Muselwäin,
Dat huet kee Fësch
am ganze Rhäin.
Ma mir hun dat
an nach vill méi,
hei an der Stad,
am Schaf, a Kréi.
De Béier kënnt
vum Krunn an 't Glas,
de Viz ee fënnt
am klenge Faass.
Vum Bäcker kréi
mir 't Brout vum Dag,
nët ouni Méi
geschitt déi Saach.
Du hues e gär,
de Muselwäin.
Wann dat nët wär
wir hien dach mäin.
Wou d'Musel zitt
laanscht eist schéint Land,
do hu mir kritt
fir jiddfer Kand.
De Muselwäin
as extragutt,
sou reng, sou fein
fir eise Mutt.
Laf bis zum Rhäin,
Musel, nach laang,
looss eis däi Wäin,
dee mir gefaang !

Léopold KRUCHTEN
(Miezeg - Arelerland)

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

Fruessem : de Pallenerwee.

AREELER LAND A SPROOCH

1991

E Beieschwaarm am Mee,
as e Fudder Hee wäärt.

Mä -Oktavsmount

Ech hun dech gär

Ech hun dech gär,
De weescht et jo :
Ech hun dir et gewis,
Nët nëmme mat Wierder,
- Och mat den Hänn,
A mat der Haut...
Wéi soll ech dat soen :
Dat, wou ech dir gär maachen,
Wann ech decg gär hun,
Firwat kinnt ech et nët soen?

Ech hun dech gär,
Sou muss een och soen,
Fir dat, wou mir zwee
Am Bett an am Fréijor man,
Wann déng Bee Beem gin,
Wa méng Haut duurch déng
schweescht,
Wa mir äis huelen,
- Wa mir äis gär hun !
Sollt ech mech schummen ?
Firwat kinnt ech et nët soen ?

Ech hun dech gär
Awer ech HUN dech nët.
Se soen, de wäärscht méng
Freiesch :
Ech gesi blous e fräit Meedchen.
Komm, mer gin äis gär hun,
Mir gin en aner een,
- Da vergeessen ech e bësschen
D'Welt, wou sou gro as,
D'Welt, wou se äis gebaut hun,
- Déi däi Gezai aus...

Daniel LAUMESFELD
(Hamm - Diddenuewenerland)

Mëttwoch	**1**	**Bittgang op Lëtzebuurg**
Donneschdeg	2	Galber
Freideg	3	Flëpp - Jhak
Samschdeg	4	Zilwes
SONNDEG	**5**	Hillar
Méindeg	6	Prudenz
Dënschdeg	7	Jhisäl ◐
Mëttwoch	8	Idda
Donneschdeg	**9**	**Kristihimmelsfaart**
Freideg	10	Solãnsch
Samschdeg	11	Jhãngu
SONNDEG	**12**	**Mammendag**
Méindeg	13	Zerwaz
Dënschdeg	14	Mätti ●
Mëttwoch	15	Ruppert
Donneschdeg	16	Ubald
Freideg	17	Paskal
Samschdeg	18	Rick
SONNDEG	**19**	**Päischten**
Méindeg	**20**	**Päischteméindeg** ◑
Dënschdeg	21	**Sprangprozessioun Iechternach**
Mëttwoch	22	Emil
Donneschdeg	23	Gibbert
Freideg	24	Donati
Samschdeg	25	Soffi
SONNDEG	**26**	**Dräifaltegkeetsdag**
Méindeg	27	Stinn
Dënschdeg	28	Jhermĩn ○
Mëttwoch	29	Maximäin
Donneschdeg	30	Ferd
Freideg	31	Lotréngen

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1991

*Reent et Muedersdag
een Abléck
da reent et sechs Wochen
an engem Stéck.*

Esch op der Huurt : d'Wirtschaft "Beim Kréier".

Weesekand

*Vun der ganzer Welt verlooss
Geet e Weesekand op d'Strooss
Fir séng Mamm ze besichen
Déi um kale Kiirfecht leit
An dem Graf dat wäiss verschneit*

*E Jong mat bleechem Gesiicht
Hat et an der Welt nët liicht
Jhust wor séng Mamm gestuerwen
Op de Kiirfecht schréckt en zou
Wou se leit zu leschter Rou*

*Wéi e Stier as se fort gaang
Dem Kéndchen war et ganz baang
Ouni eng léif Séil ze sin
Wat hat hien nach op der Äärd
Wäischt wat fir hien hätt ee Wäärt*

*Den aarme Wuurm knéit beim Graf
D'Tréine kommen am Gelaf
Séng Bäckelcher gi ganz naass
Mä der Dout kuckt nët duerno
Op 't Hor nach schwaarz odder gro*

*O Härgott an dem Himmel
Hief Erbaarmen eng Grimmel
A looss mech méng Mamm gesinn
Erhéier mäi klengt Gebiet
Och wann ech nët si beriet*

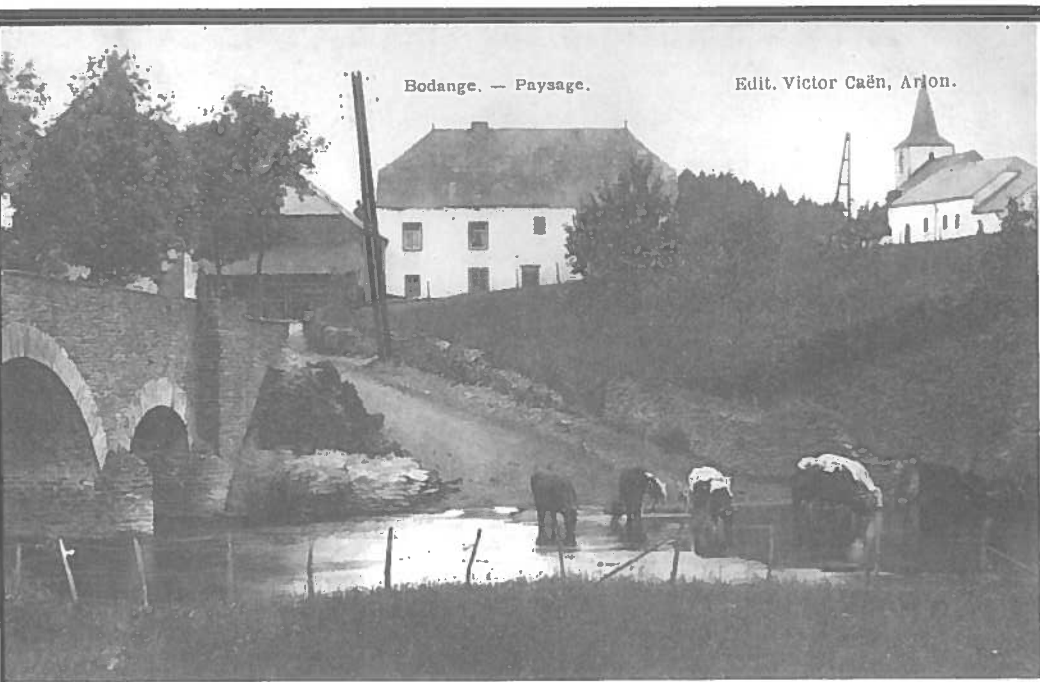
*Sou as d'Nuecht niddergaangen
D'Hellicht rëm ugefaangen
An d'Leit gin op de Kiirfecht
Aus enger wäisser Kusch Schnéi
Eng Hand - si réiert ni méi*

**Jhemp MERTES
(Lëtzebuerg - Guttland)**

Juni - Broochmount
Rousemount

Samschdeg	1	Jhust
SONNDEG	**2**	**Zerläichendag**
Méindeg	3	Kewwin
Dënschdeg	4	Klottil
Mëttwoch	5	Bounefaz ◑
Donneschdeg	6	Norri
Freideg	7	Jhilbes
Samschdeg	8	Muedert
SONNDEG	**9**	**Pappendag**
Méindeg	10	Bogomill
Dënschdeg	11	Barnabas
Mëttwoch	12	Gido ●
Donneschdeg	13	Antoun
Freideg	14	Ruffin
Samschdeg	15	Väit
SONNDEG	**16**	Lutgard
Méindeg	17	Herwé
Dënschdeg	18	Lissbett
Mëttwoch	19	Romm ◐
Donneschdeg	20	Zilwer
Freideg	21	Ruddi
Samschdeg	22	Albani
SONNDEG	**23**	Edeltrud
Méindeg	24	Jhangbatt
Dënschdeg	25	Prosper
Mëttwoch	26	Antel
Donneschdeg	27	Fern ○
Freideg	28	Renni
Samschdeg	29	Péiter - Pol
SONNDEG	**30**	Adlëf

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ



AREELER LAND A SPROOCH

1991

Op Jakobsdag
zeidegt de weess.
't sief naass
odder heess.

Biedeg : laanscht der Sauer.

Kättnuewen

Lei brauch ee keen Tréinegas fir ze kräichen
Blödsinn dämmt aus den Uniformen
Helm, Stacheldrot a Fotoapparat
Poppespill am alternativen Hit-Parad

Fir Tchernobyl, mat der keng Bill
Zu Kättnuewe knallt et vläicht haut den Owend

French Propaganda, E.D.F. an tutti quanti
"Freess roueg Zalot a kuck de Platini
Komm "Wind-surfing" oppem Kär-kraaft-Séi probéieren
Mir kënnen der sougar 't Waasser waarm kréien"

Hänn an der Täsch a Croonergesit
Den Direkter äntwert nët ganz gedit
Wann futti Kundelen de Reakter netzen
Dierf de Kerel vun der Wouerecht nët schwätzen

Awer däi letschten Dag, da kommen d'Geeschter
Däin Numm steet schu laang op der schwaarzer Lëscht
Mat Feier a Flamen di se dech da stralen
An der Plutoniumshäll, do wäärtscht de da lannen.

Joseph NOUSSE
(Hëntingen - Silzerland)

Juli - Heemount

Méindeg	1	Didderech
Dënschdeg	2	Otto
Mëttwoch	3	Tommes
Donneschdeg	4	Bert
Freideg	5	Antoun - Mari
Samschdeg	6	Godléif
SONNDEG	**7**	Willibald
Méindeg	8	Didbald
Dënschdeg	9	Veronika
Mëttwoch	10	Ulréch
Donneschdeg	11	Olga
Freideg	12	Sabin
Samschdeg	13	Héng
SONNDEG	**14**	**Donatiisdag an Areler Kiirmes**
Méindeg	15	Anemrei
Dënschdeg	16	Madlän
Mëttwoch	17	Lotti
Donneschdeg	18	**Donatiismass fir d'Dierfer**
Freideg	19	Arsenn
Samschdeg	20	Maargréit
SONNDEG	**21**	Vicki
Méindeg	22	Wandril
Dënschdeg	23	Gitt
Mëttwoch	24	Krëschtel
Donneschdeg	25	Jhokes
Freideg	26	Ann
Samschdeg	27	Nattali
SONNDEG	**28**	Wéckes
Méindeg	29	Marta
Dënschdeg	30	Pir
Mëttwoch	31	Ignaz

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1991

*Zankt Luerenz
mécht eng Saang
odder eng Strenz.*

Greimel : am Duerf.

August-Huewermount

Aascht-Karschnatz

De Platt verluer

Wéi d'aner Kanner
Sin ech fréier an d'Schoul gaangen.
Wéi d'aner Kanner,
Hun ech 't Schreiwe geléiert.
An der Schoul
Hun ech och 't Rechne geléiert,
Ech hun och
't Liesen an 't Sangen geléiert.

Awer de Platt hun ech verluer !

An der Schoul
Hun ech eng Sprooch geléiert,
Awer déi Sprooch
war nët méng Hemechtssprooch.
Ech hun d'Geschicht
Vun engem Land geléiert,
Awer dat Land
war nët mäin Hemechtsland.

Awer de Platt hun ech verluer !

De Schoumeeschter huet mer
E ganze Koup Kabes beibruet
Ech hu missen d'Kricher
Vum Napoleon nach léieren
Se hu mer alleguerten
En décke Kapp gemat
A se hun de Geck mat mir gemat.

Awer de Platt hun ech verluer !

FIRWAT ? FIRWAT ?
Hun ech de Franzéisch misse léieren ?
FIRWAT ? FIRWAT ?
Hun ech de Platt nët geléiert ?

Albert-Louis PIERNET
(Munnowen - Diddenuewenerland)

Donneschdeg	1	Fooss
Freideg	2	Usch
Samschdeg	3	Liddi
SONNDEG	**4**	Jhang - Marri
Méindeg	5	Abbel
Dënschdeg	6	Oswald
Mëttwoch	7	Dëmmi
Donneschdeg	8	Jhänni
Freideg	9	Léif
Samschdeg	10	Luerenz
SONNDEG	**11**	Kläärchen
Méindeg	12	Klariss
Dënschdeg	13	Hipp
Mëttwoch	14	Arend
Donneschdeg	**15**	**Léiffrakrautdag**
Freideg	16	Roukes
Samschdeg	17	Hiazint
SONNDEG	**18**	Hëlli
Méindeg	19	Gerrech
Dënschdeg	20	Bern
Mëttwoch	21	Krëschtoff
Donneschdeg	22	Siffert
Freideg	23	Rëselchen
Samschdeg	24	Baartel
SONNDEG	**25**	Lui
Méindeg	26	Herlwin
Dënschdeg	27	Monika
Mëttwoch	28	Auguschtin
Donneschdeg	29	Medrech
Freideg	30	Fiaker
Samschdeg	31	Arri

DRËCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1991

Bréngt Méchelsdag Reen
du Kann een de Wanter
de Pelz undin.

Arel : vrum Athénée.

September-Hierschtmount

Looss dach nit !

O! Papp, looss dach nit
Déng Sprooch sou kräichen,
Verspotten a verknaschten,
Verschwieren a verhonzen
a ganz fortgoen.

O! Papp, firwat nit
Déng Sprooch schwätzen,
Soen, schnëssen,
Rieden, bir'len
A gutt versuergen?

O! Mamm, looss dach nit
Déng Sprooch sou kräichen,
Versoen a versenken,
Verpechten a verdrecken
a ganz verdreiwen.

O! Mamm, firwat nit
Déng Sprooch schwätzen
Hur'len, brëllen,
Ruffen, pëschp'ren
a gutt verséch'ren?

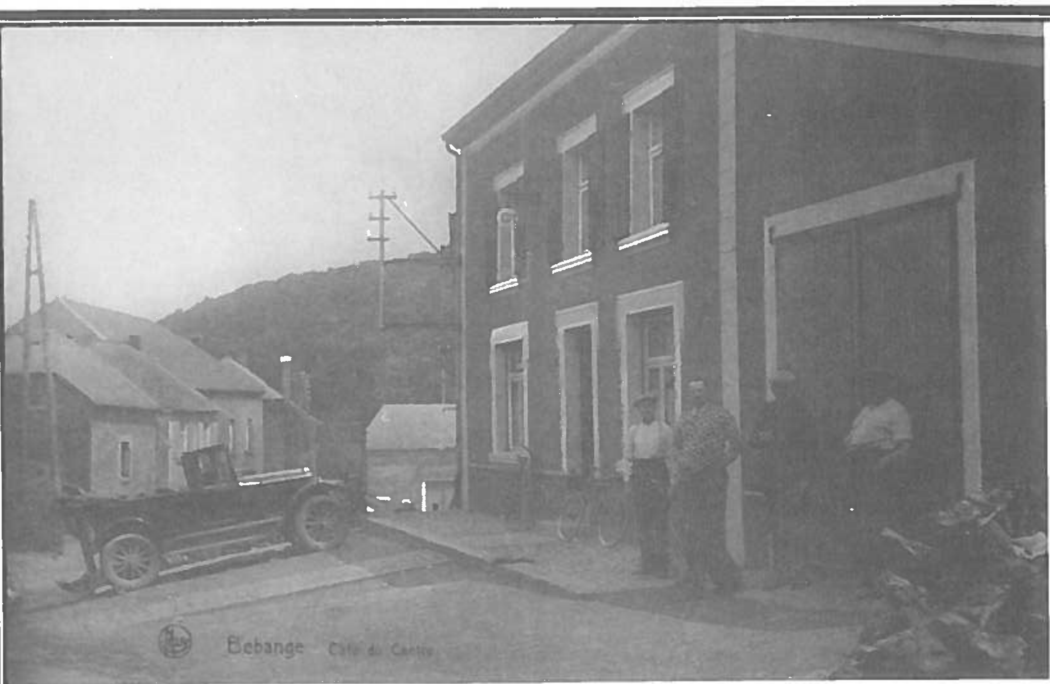
O! Kand, looss dach nit
Déng Sprooch sou kräischen,
Zoudecken a verschäissen,
Versprëtzen a verschnëssen
a ganz verschwannen.

O! Kand, firwat nit
Déng Sprooch schwätzen,
Jäizen, bradd'len,
Tuddelen, sabb'len
an haart babbelen?

M'REDE Lex
(Sues - Arelerland)

SONNDEG	**1**	**Bittgang op Kaschbur**
Méindeg	2	Ingrid
Dënschdeg	3	Gregg
Mëttwoch	4	Roseli
Donneschdeg	5	Lori
Freideg	6	Bertram
Samschdeg	7	Klodoald
SONNDEG	**8**	**Mariagebuurt**
Méindeg	9	Alli
Dënschdeg	10	Innes
Mëttwoch	11	Addelf
Donneschdeg	12	Viktoria
Freideg	13	Ammes
Samschdeg	14	**Kräizdag**
SONNDEG	**15**	Rolles
Méindeg	16	Editt
Dënschdeg	17	Lampert
Mëttwoch	18	Rischild
Donneschdeg	19	Milli
Freideg	20	Dawwi
Samschdeg	21	Mätti
SONNDEG	**22**	Morris
Méindeg	23	Kosi
Dënschdeg	24	Jhier
Mëttwoch	25	Hermann
Donneschdeg	26	Koum - Dammi
Freideg	27	Fënz
Samschdeg	28	Wenzel
SONNDEG	**29**	Méchel
Méindeg	30	Jhirem

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ



1991

De Lukassummer huet déi selwecht Kraaft wéi eng al Giedel.

Béiben : beim Café du Centre.

Kroutwëschdag

Bräng mer ees e Streisschen Ieren,
bann och Blomen drann u Mon,
pléck dabei vil aner Planzen,
di de laast de Wäg séis ston :

Fangerhot, Kamilebleden,
och vun dänen uen der Baach,
ous de Gorden, ous de Wisen!
Mor hu mer nees Kroutwëschdag.

An de Kierich, vir der Humass
gët gesäänt méi Kreiderstrouss,
un dan huelen ech de Kroutwësch
heem nees mat an 't Elterhous.

Iweral kënnt hin en Äänchen :
béi den Härgott an de Stuf,
an de Stal un an de Scheier,
an de Schaf, wat iiwreg bluf.

Härgott, loss mat dëse Kreider
Säge kommen an ees Hous,
schätz vir Krankheet ees u Suurgen,
treif den Deiwel wéit erous!

Mottergottes, sän deng Kanner,
hal déi Mantel ousgebreet,
kuck, datt éich och béi dech kommen,
wa fir méich et Stinnche schleet.

Andreas SCHOLTES
(Irrel - Bélbregerland)

Oktober - Wäimount
Gromperemount - Reismount

Dënschdeg	1	Tréischen
Mëttwoch	2	Liutwin
Donneschdeg	3	Gierend
Freideg	4	Fraassi
Samschdeg	5	Blumm
SONNDEG	**6**	Brunnes
Méindeg	7	Zersch
Dënschdeg	8	Pellajhi
Mëttwoch	9	Dënni
Donneschdeg	10	Jhislîn
Freideg	11	Firmi
Samschdeg	12	Wilfer
SONNDEG	**13**	Jherald
Méindeg	14	Kallist
Dënschdeg	15	Tréisi
Mëttwoch	16	Gall
Donneschdeg	17	Baldwin
Freideg	18	Laukes
Samschdeg	19	Renert
SONNDEG	**20**	Wendelin
Méindeg	21	Urschel
Dënschdeg	22	Loddi
Mëttwoch	23	Jhang
Donneschdeg	24	Ewergil
Freideg	25	Angelram
Samschdeg	26	Dimm
SONNDEG	**27**	Eemlin
Méindeg	28	Simm - Judd
Dënschdeg	29	Ermelind
Mëttwoch	30	Dor
Donneschdeg	31	Wollefchen

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

D.V.D. 12564
Clairefontaine. — Ruines de l'Abbaye.

ARELER LAND A SPROOCH

1991

Wann et viru Määrtesdag fréiert
datt et eng Gäns dréit,
da gët et keen haarde Wanter.

Badebuurg : d'Ruin vun der aler Abtei.

November-Wantermount

Allerhelgemount-Niwwelmount

Deen aner Dag

De Béier war kal
De Pätter war mëll
An déng Stëmm esou séis
Huet mer nach gekléinkt
Deen aner Dag mueres
An den Oueren

Deer Leit ware vill
Geraacht as och gin
An däi Klaunk esou méil
Huet mech nach gestréilt
Deen aner Dag Mëttes
Hei uewen am Hals

Déi eng hu gespiilt
Déi aner gebillt
An déng Aen esou déif
Hu mech nach gewéit
Deen aner Dag owes
Wéi laang an der Nuecht

Do iwer geréckt
Hei ënner gedréckt
An däi Schrack esou lues
As mer nach getratt
Déi aner Dag stéits
Hei hannen am Kapp

Mäin Noper dee gaapst
Séng domm Fra déi klaatscht
An déng Lëpps esou siecht
Fléisst mer dat Gedicht
Deen aner Dag ëmmer
Nach ronderëm 't Häärz.

Jean-Claude SCHROEDER
(Elden - Arelerland)

Freideg	**1**	**Allerhellegen**
Samschdeg	**2**	**Allerséilen**
SONNDEG	**3**	Haupert
Méindeg	4	Imri
Dënschdeg	5	Zilwi
Mëttwoch	6	Léinert ●
Donneschdeg	7	Willibrord
Freideg	8	Goffert
Samschdeg	9	Téidi
SONNDEG	**10**	Leo
Méindeg	**11**	**Määrtesdag**
Dënschdeg	12	Krëschtjänn
Mëttwoch	13	Brix
Donneschdeg	14	Siddoni ◐
Freideg	15	Äbbi
Samschdeg	16	Gréidi
SONNDEG	**17**	Lissbett
Méindeg	18	Oddo
Dënschdeg	19	Mechtill
Mëttwoch	20	Edmo
Donneschdeg	21	Ruff ○
Freideg	22	Zëssil
Samschdeg	23	Klëmm
SONNDEG	**24**	Flora
Méindeg	25	Kätti
Dënschdeg	26	Delfin
Mëttwoch	27	Astrid
Donneschdeg	28	Jhokes ◑
Freideg	29	Zerni
Samschdeg	30	Ander

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1991

Am Dezember vill Schnéi
gët vill Fruucht a vill Kléi.

Déiffert : bei de Pateren.

Dezember - Krëschtmount

Den Nuetsdäiwel

No 'r Nuetsklack, méil
Ewéi eng Stréil,
Koum e geschloff
Wéi d'Hand an d'Moff.

Um Owesiessen
Woult e friessen
Awer gesong
Huet hien eng Stonn.

An der Uucht, frech
Gouf en. Ewech!
D'Mutz flitt an d'Heck!
Aus d'Luucht um Eck!

Bis op eens, wëll
Wéi en Däiwel
Huet e gebräält
Ueter d'ganz Welt,

Getéckt, geklappt,
Gedréckt, gerappt,
Gekraazt, gebass,
Gebrach, gezrass!

Bis Hallefnuecht
Stung eeb nach Wuecht.
An engem Kraach
Du flunn den Daach!

O Mamm, O Kand!
Dat as de Wand!
Hie sutz drop waach,
De béisen Draach!

Anna STENGES
(Sues - Arelerland)

SONNDEG	**1**	**Adwent**
Méindeg	2	Bibbi
Dënschdeg	3	Xaff
Mëttwoch	4	Bäärbel
Donneschdeg	5	Sabbes
Freideg	**6**	**Niklosdag** ●
Samschdeg	7	Ambros
SONNDEG	**8**	Fridda
Méindeg	9	Gorgonia
Dënschdeg	10	Milti
Mëttwoch	11	Danni
Donneschdeg	12	Jhänni
Freideg	13	Lazéi
Samschdeg	14	Uddel ◐
SONNDEG	**15**	Ninni
Méindeg	16	Addeléid
Dënschdeg	17	Lazert
Mëttwoch	18	Winnibald
Donneschdeg	19	Urbéng
Freideg	20	Abram
Samschdeg	21	Jhakob ○
SONNDEG	**22**	Fränzelchen - Zaff
Méindeg	23	Dagobär
Dënschdeg	24	Addeli
Mëttwoch	**25**	**Krëschtdag**
Donneschdeg	**26**	**Steffensdag**
Freideg	27	Jhängelchen
Samschdeg	28	Kasper ◑
SONNDEG	**29**	Daw
Méindeg	30	Rosch
Dënschdeg	31	Zilwester

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ